

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. október 6.)

## az Oroszországban előforduló madárinfluenzával kapcsolatos egyes védekezési intézkedésekről

(az értesítés a C(2005) 3705. sz. dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/693/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe érkező állatok állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról, valamint a 89/662/EGK, 90/425/EGK és 90/675/EGK irányelvek módosításáról szóló, 1991. július 15-i 91/496/EGK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 18. cikke (1) és (6) bekezdésére,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe behozott termékek állat-egészségügyi ellenőrzésére irányadó elvek megállapításáról szóló, 1997. december 18-i 97/78/EK tanácsi irányelvre <sup>(2)</sup> és különösen annak 22. cikke (1) és (5) bekezdésére,

mivel:

- (1) A madárinfluenza a baromfik és madarak elhullással és rendellenességekkel járó fertőző vírusos betegsége, ami rövid időn belül az állat- és a közegészségügyre komoly veszélyt jelentő, és a baromfityesztés jövedelmezőségét jelentősen csökkentő járványos méreteket ölthet.
- (2) A baromfin kívüli egyéb madárfajok behozatalára irányadó állat-egészségügyi követelmények, állat-egészségügyi bizonyítványok és karanténfeltételek megállapításáról szóló, 2000. október 16-i 2000/666/EK bizottsági határozat <sup>(3)</sup> rendelkezik arról, hogy a tagállamoknak engedélyezniük kell azon harmadik országokból madárfajok behozatalát, amelyek a *Nemzetközi Allatjártványügyi Hivatal* (OIE) tagjaként felsorolt országok. Oroszország tagja az OIE-nek és ennek megfelelően a tagállamoknak el kell fogadniuk a baromfik kivételével madarak behozatalát Oroszországból az adott határozat értelmében.

- (3) A nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról szóló, 2002. október 3-i 1774/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> értelmében engedélyezett az Oroszországból származó feldolgozatlan toll és tollrészek behozatala.

- (4) A bizonyos ázsiai országokban előforduló madárinfluenzával kapcsolatos védekezési intézkedésekről szóló, 2004. február 6-i 2004/122/EK bizottsági határozat <sup>(5)</sup> felfüggeszti a baromfinak és a baromfitermékeknek az érintett harmadik országokból történő behozatalát.

- (5) 2005. július 24-én Oroszország értesítette az OIE-t, hogy madárinfluenza-járvány tört ki a baromfiállományban. Ennek megfelelően e járványkitörés figyelembe vétele érdekében a 2004/122/EK határozatot módosították, a feldolgozatlan toll és a baromfik kivételével madarak e harmadik ország Közösségbe irányuló behozatalának felfüggesztésével.

- (6) A 2004/122/EK határozat hatályát veszítette és tekintettel Oroszország kivételével az érintett harmadik országokra, a bizonyos harmadik országokban előforduló madárinfluenzával kapcsolatos védekezési intézkedésekről szóló 2005/692/EK bizottsági határozat <sup>(6)</sup> lépett a helyébe. Ezért helyénvaló a bizonyos madárfajok és baromfitermékek Oroszországból történő behozatalára vonatkozó egyedi szabályokat egy külön jogi aktusban meghatározni.

- (7) Figyelembe véve az Ázsia számos országában is azonosított madárinfluenza-vírus törzs (H5N1) által jelentett lehetséges súlyos következményeket, bizonyos madarak Oroszországból történő behozatalát óvintézkedésként fel kell függeszteni. A jelenlegi oroszországi járványügyi helyzetre tekintettel az Oroszországból származó feldolgozatlan toll és tollrészek behozatalát is fel kell függeszteni.

<sup>(1)</sup> HL L 268., 1991.9.24., 56. o. A legutóbb a 2003. évi csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> HL L 24., 1998.1.30., 9. o. A legutóbb a 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 165., 2004.4.30., 1. o.) módosított irányelv; javított változat: HL L 191., 2004.5.28., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 278., 2000.10.31., 26. o. A legutóbb a 2002/279/EK határozattal (HL L 99., 2002.4.16., 17. o.) módosított határozat.

<sup>(4)</sup> HL L 273., 2002.10.10., 1. o. A legutóbb a 416/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 66., 2005.3.12., 10. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 36., 2004.2.7., 59. o. A legutóbb a 2005/619/EK határozattal (HL L 214., 2005.8.19., 66. o.) módosított határozat.

<sup>(6)</sup> Lásd ennek a Hivatalos Lapnak a(z) 20 oldalát.

- (8) Oroszország további információkat szolgáltatott, amelyben tájékoztat arról, hogy a járvány az Urál-hegység keleti régióira (szövetségi körzetek) korlátozódott, és ezért lehetséges a feldolgozatlan toll behozatalára vonatkozó regionalizálás. Továbbra is fel kell függeszteni azonban a baromfi kivételével madarak egész Oroszországból történő behozatalát.
- (9) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

- (1) A tagállamok felfüggesztik a 2000/666/EK határozat 1. cikke harmadik francia bekezdésének meghatározása szerinti, baromfin kívüli élő madarak Oroszországból történő behozatalát, beleértve a tulajdonosuk kíséretében lévő (kedvtelésből tartott) madarakat is.
- (2) A tagállamok felfüggesztik feldolgozatlan toll és tollrészek I. mellékletben felsorolt régiókból történő behozatalát.
- (3) A tagállamok engedélyezik feldolgozatlan toll és tollrészek azon régiókból történő behozatalát, amelyek az I. mellékletben nincsenek felsorolva, feltéve hogy azokat kíséri a II. mellékletben megadott mintának megfelelő állat-egészségügyi bizonyítvány.
- (4) A tagállamok biztosítják, hogy a feldolgozott toll vagy tollrészek Oroszországból történő behozatala esetében a szállít-

mányokat a feldolgozott toll és tollrészek gőzöléssel vagy a kórokozók átvitelének kizárását biztosító más módszerrel történő kezelését igazoló kereskedelmi okmány kíséretében.

Nem szükséges kereskedelmi okmány azonban a feldolgozott díszítő célú tollak, az utazók által saját használatra maguknál tartott feldolgozott tollak vagy a magánszemélyeknek nem ipari célra küldött feldolgozott tollak szállítmányai esetében.

*2. cikk*

A tagállamok módosítják behozatalra vonatkozó intézkedéseiket, hogy azok megfeleljenek e határozatnak, és a megfelelő módon haladéktalanul közléseztik az elfogadott intézkedéseket. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

*3. cikk*

Ezt a határozatot 2005. október 1-jétől december 31-ig kell alkalmazni.

*4. cikk*

E határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. október 6-án.

*a Bizottság részéről*

Markos KYPRIANOU

*a Bizottság tagja*

## I. MELLÉKLET

**Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésében említett oroszországi szövetségi körzetek:**1. *Távol-keleti Szövetségi Körzet*

Az Orosz Föderációban a következőket foglalja magában: Amur Terület, Zsidó Autonóm Terület, Kamcsatka Terület, Koryák Autonóm Körzet, Habarovszk Kraj, Magadán Terület, Csukotka Autonóm Körzet, Primorszki Kraj, Sakha (Jakutföld) Köztársaság, Szahalin Terület.

2. *Szibériai Szövetségi Körzet*

Az Orosz Föderációban a következőket foglalja magában: Altaj Köztársaság, Altaj Kraj, Burját Köztársaság, Csita Terület, Agai Burjátföld Autonóm Körzet, Irkutszk Terület, Uszty-ordinszkiji Burjátföld Autonóm Körzet, Hakasszia Köztársaság, Kemerovo Terület, Krasznojarszk Kraj, Tajmiri Autonóm Körzet, Evenkiföld Autonóm Körzet, Novoszibirszk Terület, Omszk Terület, Tomszk Terület, Tuva Köztársaság.

3. *Uráli Szövetségi Körzet*

Az Orosz Föderációban a következőket foglalja magában: Kurgán Terület, Szverdlovszk Terület, Tyumen Terület, Hanti- és Manysiföld Autonóm Körzet, Jamali Nyenyecföld Autonóm Körzet, Cseljabinszk Terület.

---

## II. MELLÉKLET

## az 1. cikk (3) bekezdése alapján

**Minta Oroszországból származó feldolgozatlan tollra vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványra**

## Megjegyzések

- a) Az állat-egészségügyi bizonyítványt Oroszországban állítják ki a következőkben megadott minta alapján. Tartalmaznia kell – a mintán feltüntetett sorrendnek megfelelően – a bármely harmadik ország/nem tagállam számára előírt igazolásokat és adott esetben az exportáló harmadik ország/nem tagállam vagy annak egy része számára előírt kiegészítő egészségügyi követelményeket.
- b) Egyetlen, különálló bizonyítványt kell bemutatni minden egyes olyan érintett áruszállítmány esetében, amelyeket Oroszországból ugyanazon rendeltetési helyre exportálnak és ugyanazon vasúti kocsiban, tehergépjárműn, légi járművön vagy hajón szállítanak.
- c) Az eredeti bizonyítvány egyetlen, kétoldalas lapból áll vagy ha a szöveghez több hely szükséges, a lapoknak egy összetartozó és szétválaszthatatlan egészlet kell alkotniuk.
- d) A bizonyítványt legalább az EU azon tagállamának egy hivatalos nyelvén kell elkészíteni, amelyiknek a határán az állat-egészségügyi vizsgálatra sor kerül, valamint a rendeltetési EU-tagállam egy hivatalos nyelvén. E tagállamok azonban megengedhetik saját nyelvük helyett a Közösség más hivatalos nyelvének használatát úgy, hogy szükség esetén hivatalos fordítás is rendelkezésre áll.
- e) Amennyiben további oldalakat csatoltak a bizonyítványhoz a szállítmányt alkotó elemek azonosítása céljából, ezek a kiegészítő oldalak is az eredeti bizonyítvány részének tekintendők, feltéve hogy minden oldalon szerepel az igazoló hatósági állatorvos aláírása és bélyegzője.
- f) Amennyiben a bizonyítvány, ideértve az e) pontban említett kiegészítő oldalakat is, egynél több oldalból áll, minden oldalt alul meg kell számozni a „– x (oldalszám)/y (az összes oldal száma) –” minta szerint, és az oldal tetején fel kell tüntetni a bizonyítvány illetékes hatóságtól kapott kódját.
- g) Az eredeti bizonyítványt egy hatósági állatorvosnak kell kitöltenie és aláírnia legkésőbb a Közösségbe történő export céljából történő berakodás előtt 24 órával. E célból az oroszországi illetékes hatóságok biztosítják a 96/93/EK tanácsi irányelvben megállapítottakkal egyenértékű tanúsítási elvek betartását.  
  
Az aláírás színének különböznie kell a nyomtatás színétől. Ugyanez a szabály vonatkozik a száraz vagy vízjeles bélyegző kivételével a bélyegzőkre is.
- h) A bizonyítvány eredeti példányának az EU állat-egészségügyi határállomásáig kell kísérnie a szállítmányt.
- i) A bizonyítvány a kiadását követő 10 napig érvényes.

## ORSZÁG

## Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításához

I. Rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó <input type="checkbox"/> Név Cím Irányítószám		I.2. A bizonyítvány hivatkozásai száma	I.2.a. Helyi hivatkozási szám				
			I.3. Központi illetékes hatóság					
			I.4. Helyi illetékes hatóság					
	I.5. Címzett Név Cím Irányítószám		I.6. A szállítmányért felelős személy az EU-ban * Név Cím Irányítószám					
	I.7. Származási ország	ISO-kód	I.8. Származási régió	Kód	I.9. Rendeltetési ország	ISO-kód	I.10. Rendeltetési régió	Kód
	I.11. Származási hely/Begyűjtés helye * Gazdaság <input type="checkbox"/> * Mesterséges termékenyítő állomás <input type="checkbox"/> Telep/hajó <input type="checkbox"/> Név Engedélyszám Cím Engedélyszám Név Engedélyszám Cím Engedélyszám		I.12. Rendeltetési hely * Gazdaság <input type="checkbox"/> * Gyűjtőközpont <input type="checkbox"/> * Karantén <input type="checkbox"/> * Mesterséges termékenyítő állomás <input type="checkbox"/> * Engedélyezett intézmény <input type="checkbox"/> Telep/hajó <input type="checkbox"/> Vámraktár <input type="checkbox"/> Egyéb <input type="checkbox"/> Név Engedélyszám Cím Engedélyszám					
	I.13. Berakodás helye Cím Engedélyszám		I.14. Indulás dátuma és ideje Az érkezés előrelátható időpontja *					
	I.15. Szállítóeszköz Repülőgép <input type="checkbox"/> Hajó <input type="checkbox"/> Vasúti vagon <input type="checkbox"/> Gépjármű <input type="checkbox"/> Egyéb <input type="checkbox"/> Azonosítás: Hivatkozás okiratokra:		I.16. A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén * Név AEH egység száma: I.17. CITES-szám(ok)*					
	I.18. Állatfaj/Termék			I.19. Árukód (KN-kód)		I.20. Szám/Mennyiség		
	I.21. A termékek hőmérséklete Környezeti hőmérséklet <input type="checkbox"/> Hűtött <input type="checkbox"/> Fagyasztott <input type="checkbox"/>			I.22. Csomagok száma				
I.23. konténer azonosítója/Plombaszám			I.24. Csomagolás típusa					
I.25. Az állatok/termékek felhasználási célja * Tenyésztés <input type="checkbox"/> * Híztlás <input type="checkbox"/> * Vágás <input type="checkbox"/> * Engedélyezett létesítmény <input type="checkbox"/> Ipari felhasználás <input type="checkbox"/> * Mesterséges szaporítás <input type="checkbox"/> * Karantén <input type="checkbox"/> * Törzskönyvezett lófélék <input type="checkbox"/> * Vad újratelepítése <input type="checkbox"/> * Kedvtelésből tartott állatok <input type="checkbox"/> * Állati takarmány <input type="checkbox"/> * Vízbe helyezés <input type="checkbox"/> * Egyéb <input type="checkbox"/> * Emberi fogyasztás <input type="checkbox"/> * További eljárás <input type="checkbox"/> * Gyógyszerészeti felhasználás <input type="checkbox"/>								
I.26. Az EU-n keresztül harmadik országba történő átszállításért <input type="checkbox"/> Harmadik ország ISO-kód Kiléptető BIP: ÁEH egység száma:		I.27. Az EU-ba történő behozatalért vagy engedélyezésért <input type="checkbox"/> Import <input type="checkbox"/> * Lovak visszaléptetése <input type="checkbox"/> * Lovak ideiglenes beléptetése <input type="checkbox"/>						
I.28. Az állatok/termékek azonosítása Faj (Tudományos megnevezés) A telep/hajó engedélyezési száma Mennyiség Nettó súly Tételszám								

\* Üresen hagyandó

## ORSZÁG

## Feldolgozatlan toll

II. Egészségügyi információk <input type="checkbox"/>	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b. Helyi hivatkozási szám
<p><b>1. Állat-egészségügyi igazolás</b></p> <p>Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy az e bizonyítványban leírt feldolgozatlan toll:</p> <p>a) olyan baromfitól származik, amely legalább 6 hétig a 2005/693/EK határozat I. mellékletében nem említett oroszországi körzetekben volt;</p> <p>b) azokból a 2005/693/EK határozat I. mellékletében nem említett oroszországi körzetekből származik, amelyek e bizonyítvány kiadásának időpontjában mentesek voltak a 93/342/EGK határozatban meghatározott madárinfluenzától;</p> <p>c) azoktól a madaraktól származik, amelyeket megvizsgáltak és nem mutatták madárinfluenza klinikai tüneteit vagy annak gyanúját.</p> <p><b>2. Érvényesség</b></p> <p>Ez a bizonyítvány 10 napig érvényes.</p>		
<p>Hatósági állatorvos vagy hatósági ellenőr</p> <p>Név (nagy betűkkel):  Helyi állat-egészségügyi egység:  Bélyegző</p> <p>Képesítés és beosztás:  Időpont:  Aláírás:</p>		

II. Rész: Bizonyítvány